# 日韓のことばを学ぶ中高生交流プログラム 2019

**SEOUL**で

**댄스 ₄ 댄스 ₄ 댄스** ダンス <sup>†</sup> ダンス <sup>†</sup> ダンス

# 募集要項

期 間:2019年8月14日(水)~8月19日(月)

※8/14(水)は、東京都江東区の秀林外語専門学校にて事前研修を実施します。

会 場: 大韓民国ソウル特別市 その他

参加費用: 4万円

応募締切: 2019年5月10日(金)

### プログラムでは……

- K-POP などのダンス活動を通して日本語を学ぶ韓国の中高生と交流します
- 韓国の中高生と一緒に過ごして、自分の話してみたい韓国語を使ってみます
- ・ソウルでの生活(買い物、食事ほか)を体験します



※スマートデバイスのスペックやネットワーク環境によりスキャン しにくい場合がございます。ご了承ください。



COCOAR





#### I 事業の目的

公益財団法人国際文化フォーラム(TJF、日本)と財団法人秀林文化財団(韓国)は、互いの言語を学ぶ日韓の中高校生が、①学習している言語を実践的に活用し、コミュニケーションにおけることばの重要性に気づき、これからの学習意欲をさらに高める、②互いの言語で話し合い、一緒に活動することで、相互の文化的背景や他の人への関心、共感を育み、自分たちの文化への理解を深める、③新たな自分を発見し、視野を広げて問題解決能力を高め、仲間と共にものを創りだす力を身につけることをめざして、本事業を実施しています。

### Ⅱ 定員と応募資格

◆ 募集定員: 20名

コーディネーター1名、引率教員2名、TJF スタッフ2名、看護師1名が同行します。

- ◆ 応募資格: 日本にある中学、高校の在校生でプログラム実施時に 20 歳未 満であること。ただし、中学生は3年次に在籍していること。
  - ⊙ 東京での事前研修を含め、すべての研修プログラムに参加できること
  - 韓国語を外国語として学習していること(総合的な学習の時間、課外活動での学習、 語学スクール、大使館や領事館の韓国語講座、独学を含む。学習時間の長短は問いません)
  - 積極的にコミュニケーションし、ダンス活動に参加する意欲のあること
  - 原則として、韓国に居住および留学経験のないこと
  - ⊙ プログラム期間中の TJF を含む各国メディアの取材への協力、自身の記事・コメント・ 写真・映像等の報道・広報への使用について承諾していること

# ■ 動費用: 4万円

- ◆ 上記費用には、本プログラムの期間にかかる宿泊、食事、交通費、交流活動に係る費用、東京 ソウル 往復航空運賃、燃油サーチャージ、空港諸税、海外旅行傷害保険料などが含まれます。
- ◆ パスポート取得料、自宅から事前研修会場及び羽田空港から自宅までにかかる交通費、個人的に追加加入する海外旅行傷害保険料、韓国滞在中の個人経費(クリーニング、電話代、お小遣いなど)は、含まれません。

#### IV 締切および応募方法

# <u>応募締切:2019年5月10日(金)</u> ※A、B、C すべて完了! 同時締め切り!

A 応募者本人による参加応募ページ入力

0 19→

\_\_\_\_Link.tjf.or.jp/ddd2019→

保護者の方による保護者ページ入力

Link.tjf.or.jp/2019 $H\rightarrow \rightarrow \rightarrow \rightarrow \rightarrow \rightarrow$ 



**で** 先生による先生推薦ページ入力

※学校の担任の先生や韓国語の先生などに入力してもらってください。



・送り先: 〒112-0013 東京都文京区音羽 1-17-14 音羽 YK ビル3階 (公財) 国際文化フォーラム 日韓の中高生交流プログラム 担当者 宛

・問い合わせ先: TEL: 03-5981-5226 E-mail: ddd j@tjf.or.jp (担当:中野)

### V 参加申込から参加者決定まで

B保護者ページ、 書類審查 参加者決定 A 参加応募 ※以下のリンクより ※選考に関するお問合せ ※メールや電話、または C先生推薦ページ には、一切応じかねます FAX でお知らせします Link.tjf.or.jp/ddd2019 ※A.B.C すべて期限内に受理 5月末頃 されたら、応募完了となります。 ※その後、参加費用の入金確 5/10(金)まで 認と同意書提出をもって確定

### VI 実施機関

後

企画・主催: 財団法人秀林文化財団、公益財団法人国際文化フォーラム

実施: 公益財団法人国際文化フォーラム、学校法人秀林外語専門学校、韓国日本語教育研究会

助 成: 公益財団法人日韓文化交流基金(申請中)

援: 独立行政法人国際交流基金ソウル日本文化センター

協力: 高等学校韓国連門に対するシャトワーク

輸送協力: ANA

旅行取扱:株式会社 HANATOUR JAPAN(観光庁長官登録旅行業 第 1773 号)

# 参加者の声

\*学年は参加当時のものです。



김 산 さん (キム サン) 蔚山工業高等学校 2年

(後列右から二人目が本人)

最初はただ、夏休みの退屈しのぎのために申請しまし た。他の国の人と活動することや、舞台にあがることへ の不安もありましたが、プログラムが進むうちにいつの まに消えていました。そして、互いを思いやり学びあう 時間が私にとってとても大切な時間となりました。例え ば、翻訳機を使ったやりとりは雰囲気をぎこちなくしま したが、「おいしいよ!맛있어!」とお菓子をわけあっ たり、うまく伝えられなくても「大丈夫! 괜찮아!」と 声をかけあったりすることで温かい気持ちになりまし た。また、互いのたりないところを埋めていくその瞬間 をとても幸せに感じました。振り返ると、どんな困難な こともひとつひとつが貴重な経験で、後悔のない時間で した。みなさんもこのプログラムに参加したら別れのと きに「もっと一緒にいたい」と感じるはずです。だから、 ひとときも逃さないように誰よりも楽しんできてくだ さい!



宮地 京香さん (ミヤジ キョウカ) 大阪府東大阪市立 日新高等学校 2年

(後列一番左が本人)

私は初めプログラムに参加するかどうか悩みました。なぜなら、ダンス経験もなく、韓国語の自信もなかったからです。しかし、参加してみるとすぐにチームのメンバーと意気投合し、お互いにわからないところを教えあいダンスを楽しみながら友達との絆を深めることができました。やりとりは日本語や韓国語、英語だけでなく、絵を描いたり、ジェスチャーで表現したりしました。言葉がわからなくても積極的に声をかけるなど、相手に伝えたいという気持ちがあれば、通じあうことができます。

今回プログラムに参加して、無二の親友と出会い、異文化に触れ、一緒に買い物に行ったり、外食したり、ダンスを披露したり、ここでしか味わえないことをいろいろ経験し、最高の時間になりました。迷っている方は少しでも興味があるなら是非応募してみてください。 きっとかけがえのない友達と思い出をつくることができると思います。

# 交流活動と日程 (詳細は5ページをご覧ください)

すべての活動は日韓の中高生が一緒になって行います。ダンスの練習やソウルの街を体験するなかで、互いの言葉を使い合い、相互の理解を深めることをめざします。

日付		スケジュール	会場•宿泊		
8/14(7K)	PM	集合、事前研修	秀林外語専門学校		
		ホテルチェックイン	東横 INN 羽田空港2		
8/15(木)	AM	東京羽田空港発			
		ソウル金浦空港着	Seoul Youth Hostel*		
	PM	ホテルチェックイン、オリエンテーション			
8/16(金)	AM	ダンス練習、ソウルの街に出かけよう!	Seoul Youth Hostel		
	PM	ダンス練習			
8/17(土)	AM	ダンス練習、発表会準備	Seoul Youth Hostel		
	PM	ダンス練習、発表会準備			
8/18(日)	AM	ダンス・リハーサル、発表会準備	Seoul Youth Hostel		
	PM	発表会	金煕秀記念秀林アートセンター		
8/19(月)	AM	振返り、ホテルチェックアウト	Seoul Youth Hostel		
		ソウル金浦空港発			
	PM	東京羽田空港着、解散			

※活動内容を変更する場合があります。

### \*Seoul Youth Hostel

ソウル市が設立したユースホステル。最寄り駅はソウルメトロ4号線忠武路(チュンムロ)駅。

http://seoulyh.go.kr/.jp/



<2018年8月11日発表会で撮った集合写真>

### 主催団体紹介

### 公益財団法人国際文化フォーラム(日本) http://www.tjf.or.jp

1987年に講談社を中心とした6社が、外務省の認可を得て設立した事業型財団が2011年に公益財団法人に移行。世界の小中高校生が多言語多文化の世界で生きぬく力を育くむことをめざし、日本と海外のこどもたちが互いのことばを学び交流するための事業を実施。

#### 財団法人秀林文化財団(韓国) http://www.surimcf.or.kr

2009 年 6 月 9 日に設立された大韓民国文化体育観光部所管の財団法人。文化芸術分野に対する支援を通じて文化芸術活動への積極的な取り組みと、文化による恩恵を広く供与することで、21 世紀の文化や社会に調和と幸福な暮らしを実現することをめざした事業を展開。

# 交流活動と日程

月日	時間	交通機関	スケジュール	食事
8/14(水)	午後		事前研修	
	夜	チャーターバス	ホテルチェックイン	夕: 〇
8/15(木)	朝	公共交通機関	ホテル出発	朝: 〇
	08:50	航空機	東京羽田空港発 ANA 861	昼: 機内
	11:25	専用車	金浦空港着後、宿泊先へ	
	午後		オリエンテーション	夕: 〇
8/16(金)	午前		ダンス練習	朝: 〇
	午後		ダンス練習、ソウルの街に出かけよう!	昼: 〇
	夕刻		お菓子交換等自由交流	夕: 〇
8/17(土)	午前		ダンス練習	朝: 〇
	午後		ダンス練習	昼: 〇
	夕刻		発表会準備	夕: 〇
8/18(日)	午前		ダンス・リハーサル、発表会準備	朝: 〇
	午後		発表会	昼: 〇
	夜		交流会	夕: 〇
8/19(月)	午前	専用車	振返り、ホテルチェックアウト後金浦空港へ	朝: 〇
	12:35	航空機	ソウル金浦空港発 ANA 864	昼:機内
	14:35		羽田空港到着(16時頃解散予定)	

#### ◆旅行取扱:株式会社 HANATOUR JAPAN

(TEL: 03-6629-9159 URL: http://www.hanatourjapan.jp/)

- ◆旅行期間:2019年8月14日(水)~8月19日(月)【5泊6日】
- ◆参加費用(1 名様あたり): 40,000 円(燃油サーチャージ、空港諸税含む)
- ◆参加人員:20名 そのほか引率が5名
- ◆最小催行人員:8名
- ◆添乗員:同行します。
- ◆利用予定航空会社:全日空(エコ/ミー)
- ◆利用予定宿泊先:

東京:東横イン羽田空港Ⅱ(2名様1室使用)

ソウル: Seoul Youth Hostel (4名様1室使用) http://seoulyh.go.kr/.jp/ソウル市が設立したユースホステル。

- ◆食事:朝食5回、昼食3回、夕食5回(機内食は含みません)
- ※時間帯のめやす:朝=06:00~ 午前=08:00~ 午後=12:00~ 夕刻=16:00~ 夜=18:00~
- ※活動内容と日程は、現地事情および運輸機関などの都合により予告なく変更される場合がございます。